

# УКРАЇНСЬКИЙ ТЕАТР

ВІСТНИК УКРАЇНСЬКОЇ ДРАМАТИЧНОЇ СТУДІЇ

в ПРАЗІ

В-4033

41-го числа грудня

9784

Рік I.

Прага, травень 1937.

ч. I.

## ВІД РЕДАКЦІЇ.

Випускаючи перше число Вісника Української Драматичної Студії, мавши на меті полавати нашому загалу відомості про життя українського театру. Наш вісник виходитьмо покищо неперіодично. Приступаємо до його видання з дуже обмеженими грошевими засобами. Ми үличемо до співпраці діячів українського театру, письменників, публіцистів і мистців і надіємося, що українське громадянство підтримає наш видавничий почин і уможливить нам видавати часопис частіше.

Д.Антонович.

## ДО КРИЗИ УКРАЇНСЬКОГО ТЕАТРУ.

Чи є справді повість сумніша, ніж повість про сучасний український театр? Здавалось би пута віковій впали, і театр мав би вийти на широкий шлях творчости. Тим часом серпанок непрогляданого провінціалізму як покривав наш театр, так і покриває нині.

Вирвався наш театр із страшних пут царської Росії, потягнувся до світа... і було загальним бажанням, щоб наш театр став, як у людей, театром європейського рівня. Не зразу цедалося. Тож було нашему театрові виходити на європейські рейки, і хто знає, чи подолав він це завдання. Хай будемо оптимістами, хай критика наша буде м'яка і поблажлива і дамо позитивну відповідь. Хай так, наш театр справився із своїм завданням і став як у людей, на європейський взірець... провінцією Європи. Чи збагатіла від того Європа? Чи стала радісною наша театральна творчість?

Перш за все - чи є наслідування творчістю? І так і ні! Коли наслідування є тільки копіювання, щоб не сказати малпування, то яка ж тут мистецька творчість? Коли ж наслідування є сприймання чужого, поєднання із своїм, і то поєднання не механічне, а овіянє творчим процесом синтезування, - це є мистецька творчість, це є найпродуктивніший, найвдачніший для неї шлях.

Чи є головна біда сучасного українського театру, що він, погнавшись за чужим, відцурався свого. Бажаючи мати театр як у людей, зробили копію і що з того? Немає копії супроти оригіналу, ставши "як у людей", стали повторенням чужих людей і маємо театр без свого"я"! Маємо оперу без української музики, маємо драму без своєї індивідуальності. Одним словом - український театр без української стихії. В погоні за засвоєнням, таким тяжким засвоєнням чужого, віщауралися свого. Чуже засвоїли не конче перфектно, що найкращого свого - втратили.

В страшні часи реакції Олександра III. під тягарем всіх скорпіонів, на які могли здобутися царські вирафіновані сатрапи, український театр процвітав, блистів вогненними талантами, тому що мав своє індивідуальне і яскраво виявлене "я"! Він не був театр як у людей, європейський маштаб йому було брутально силоміць одібрано, - це звужувало його рамці, але хай у вузьких рамцях, але театр був оригінальний, блистів і переливався всіми кольорами талановитої творчості.

Це наше минуле. Але чи стало воно нашою традицією? Спинитись на старому, не рушати вперед - це смерть для живої творчості. Накидатись на чуже, завойовувати, малувати, забуваючи про своє, не синтезуючи свого з чужим в творчій праці, значить - згубити традицію, брестя навмани, за чужими гаслами, бути Іваном не помнящим родства. Це значить не внести в людську скарбницю нічого свого, лише як в глухій провінції глухою луною відбивати свята чужих театрів.

Що в синтезі творчої праці, з рухом вперед, спираючись на крамці своєї традиції, мусить лежати наш певний шлях, стверджує найбільш цікава постать нашого пореволюційного театру, драматург Микола Куліш із своїми "трагедокомедіями", як "97", "Народній Малахій", "Міна Мазайло".

Кажуть одна ластівка не робить весни. А де їх більше?..

---

Олександра Чернова.

ДРАМАТУРГ-САТИРИК.

/М.Куліш/

Зліквідований нині драматург Советської України Микола Куліш, почав свою творчість п'есами на соціальні мотиви "97", "Комуна в степах". Незабаром міняє характер своєї творчости ідеально і жанрово. Облишає мотиви соціальні і переходить до використання мотивів, що іх аж надто багато дають пореволюційні національні процеси. В опрацьованні цих мотивів письменник заміняє драматичний жанр на комедійний. Творами, які знаменують зглану зійну є п'еси: "Народній Малахій", "Міна Мазайло", "Патетична соната", "Маклепи Граси". Дві перші п'еси викликали небувалі дискусії серед критиків і глибоко зворушили громадянство. Властиво його частину - ту міщанську стихію, до її поставив Куліш на сцену, як химерний виплід російського виховання на українську грунті. "Патетичну сонату" було знято по кількох виставах, а п'есу "Маклепи Граси" закінчив свою діяльність в "Березолі" Ол.Курбас. Після останнього розгрому "націоналістів" загинув театр "Березіль", як "націоналістичний", а з ним перекреслено творчість Куліша. П'есу "Народній Малахій" суваліфіковано як пасквіль на советську дійсність, "Міна Мазайло" та "Патетична соната" ідеалізацією українських націоналістів, а "Маклепи Граси" спотворенням західнього пролетарського руху.

Офіційною критикою п'еси Куліша фактично не були прийняті ніколи. Причина того неприйняття вичерпуюче формулює Ол.Курбас, вважаючи, що критика не могла прийняти наприклад "Міну Мазайла" тому, що частина критики дивиться на п'есу: "під поглядом русифіаторської інерції... тому що вона сама є ота тьотя Мотя"...

Но менш гостро поставився до тих, що не прийняли п'есу М.Хвильовий: "тільки епохальні п'еси викликають такі дискусії. І тільки обмежені люди можуть цього не розуміти". Однак отсє нерозуміння хочуться брати в лапки. Куліш розворнув своєю блискучою сатирою осине

гніздо, отс міщенство, яке завше йшло на зустріч іонаціоналізуючим починанням влади. Отже не дивно, що вона знайшла своїх апологетів і в "єдиной-наделимой" СССР. Драматург торкнувся своєю сатирою за- надто посучих проблем. Виводячи на кін міщенство, яке хоче з рево- лиційних свобод скористати для повного роногатства, Куліш вирішує відношення влади до явища в напрямку бажанім для українця. Є це відношення влади, який залежить на розвитку української національ- ної свіломості. Службовця Мазайла, який міняє призвіще на Мазеніна, щоб так скинути з себе назавжди "тавро" українського походження і лістатись до рилів пануючої нації, звільняється урядом з посади за опір українізації.

Розвиваючи таким чином проблему, письменник прояслює шлях на- ціональної політики в дусі думання і вимог українства, яке було при- йнято советську лійсність як визволення від гніту російського ім- періалізму. Отже розуміння українізації, як засобу піднесення укра- їнського народу як рівноправної і рівноцінної одиниці СССР. При тім до українізація була лише тактикою, така інтерпретація її іде в розріз з бажаннями керівних кол. Сенс Кулішевої сатири вловлюється і вся його творчість відноситься до шкідливої, "націоналісти- чної". П'еси його, зокрема "Мина Мазайло" оголошуються пасквілем на советське громадянство і ідеалізацію "націоналістів".

Засуджений на заслання драматург зійшов на сьогодні з кону жи- ття, а його п'еси зі сцени сучасного театру Советської України. Од- наф літературна спадщина Куліша лишається цінним здобутком україн- скої культури. Зокрема його характерні, талановито захоплені й са- тирично перетворені образи сучасної доби назавжди будуть її прав- дивими памятками.

## ХРОНІКА.

### ТЕАТР НА ВЕЛИКІЙ УКРАЇНІ.

Студії художнього читання. - Український театральний інститут організував студію художнього чи- тання. Викладати в студії запрошенні лектори - проф. В. Всеволоць- кий-Генгрес /Ленінград/, далі московські фаховці - Яхо- нтов, Камінка та інші. Роботу студії керує проф. Ю. Нікітін.

У програмі її праць - монтаж українських пісень, байок, прислів'їв українського фольклору, художнє читання творів поетів і письме- ників.

Нові українські опери. - 27 квітня б.р. в державному театрі опе- ри та балету в Київі відбулась прем'єра перепрацьованої опери Лисенка "Таراس Бульба". Перег- ляд "Тараса Бульби" було доручено: режисерові-поставникові І. Лапицькому, композиторам - Ревуцькому /редакція і доплаткові сцени/, Лятошинському /оркестровка, якої сам Лисенко не зробив/ і літера- торові Рильському. /Первісне лібрето написав М. Старицький/. Викона- вці ролів: Т. Бульби - Паторжинський, матері - Литвиненко-Вольго- мут, Остапа - Гринюк, Марильки - Захарченкова, Андрія - Азрікан.

Композитор Йориш працює тепер над новою оперою "Щорс"; на цю ж тему пишуть опери Лятошинський і Жданов. /Чи не на конкурс?../

Композитори Тиц, Мейтус і Рибальченко пишуть оперу "Перекоп", а Богуславський і Хоменко працюють над опорою "Турбаське поєдання".

Другий фестиваль робітничо-колгоспних

театрів Київщини. - На Київщині є 6 колгоспних українських театрів. Протягом минулого року вони дали по-наль 1.500 вистав, що їх відвідали 562 тисячі глядачів. "Наталка Полтавка" йшла минулого року 308 разів, "Запорожець за дунаєм" - 240 разів, "Платон Кречет" /Корнійчука/- 185 разів.

Від 18-23 квітня б.р. відбувся другий обласний фестиваль роб.-ко-  
лгосп. театрів Київщини, в якому взяли участь п'ять театрів області.  
/Один театр виїхав на далікий Схід/. В репертуарі фестивалю було 9  
п'ес: "Дай серцю волю - заведе в неволю"- Кропивницького, "Паливода  
XVIII ст".- Тобілевича, "Устим Кармалюк"- Суходольського, "Банкір"-  
Корнійчука, "Диктатура" й "Дні юності"- Микитенка, та... "Рік дев'ятнадцятий"-  
Прата /російська драма/, "Борис Годунов"- Пушкіна /!/ і  
"Вороги"- Горького /!/. . . . .

Конкурс на кращу п'есу. - Управління в справах мистецтв при РНК  
УРСР оголосило відкритий конкурс на  
кращу п'есу, що відбиває життя сучасного українського села. До  
 журі конкурсу входять: А.Хвиля /голоса/, С.Червоний, М.Соболев, Г.Юра,  
 О.Корнійчук, І.Микитенко, М.Крушельницький, П.Тичина та Ю.Яновський.  
Встановлено такі премії: перша - 15 тисяч карб., друга - 10 тис.кар.,  
третя - 8 тис.к. Остаточний термін подання п'ес - 15 листопаду 1937.  
Кращі п'еси будуть видані окремими виданнями.

Театрально-виробничий комбінат. - За постановою Президії Київсь-  
кого облвиконкому створено те-  
атрально-виробничий комбінат, завданням якого є постачати театри та  
драматичні гуртки Київщини різними театральними матеріалами, потріб-  
ними для оформлення вистав.

До складу цього театрально-виробничого комбінату входять майст-  
рі: художньо-декоративна, слєктромеханічна і пошвочно-костюмерна,  
а також база прокату костюмів, центральна театральна каса, рекламно  
бюро м.Києва і база постачання.

Подяка за прекрасну поставу і виконання

опери "Продана наречена". - Генеральний консул Чехословацької ре-  
спубліки д-р Брабец звернувся до Уп-  
равління Уповноваженого НКЗ справ при уряді УРСР з листом, в якому  
від імені міністра Народної освіти ЧСР д-ра Франке висловлює подя-  
ку всім установам і особам, що сприяли прекрасній поставі й виконан-  
ню опери Б.Сметани "Продана наречена" в Державному Академічному те-  
атрі опери та балету УРСР в Києві.

Фільм Назар Стодоля. - Одеська кіностудія Українфільму екранізує  
"Назара Стодоля" за сценарієм І.Кулика, ре-  
жисер Г.Тасін. Автор сценарія розсунув рамки самої п'еси Шевченка  
і ввів нові персонажі. Назара Стодоля грає - Сердюк, Гната - Пішва-  
нов, сотника Кичатого - Бучма, Галю - Василева, Стежу - Ужвій, Халець-  
кого - Надемський. Музика композитора Верниківського; оператор -Бе-  
льський. Радянська преса відзначає добру гру артистів та ясну й  
приємну фотографію, головне прекрасні пейзажі, повні сонця, повітря й  
перспективи, та вважає, що фільм "Назар Стодоля" становить певне до-  
сягнення української кінематографії.

Українська Олімпіада Робітничо-

Колгоспових театрів України - відбувається від 7 червня б.р. в Києві. Для театрів, що посажуть крамці аразки творчості, призначені премії: перша - 10 тис.карб., друга - 7 тис.р., третя - 4 тис.р. Відзначенні артисти поодиноких театрів будуть премійовані, як звичайно в СССР, патефонами, книгами, міном і т.п.річами, - щоб їм було жити "веселіше"...

Під час Олімпіади відбудеться конференція аматорів за участю кращих режисерів київських українських театрів.

Памятники діячам театру на Україні. - Українські скульптурні майстери виготовили ескізи памятників видатних діячів культури й мистецтва. Ці памятники будуть споруджені на могилах: арт. Занковецької, Садовського, письм. Л. Українки, комп. Лисенка - в Києві і Карпенка-Карого - в хуторі Надеждівка.

ГАЛИЧИНА.

В останній час по цілій Галицькій Землі помічається великий рух театральних вистав, як аматорських гуртків / головно філій та читальні Т-ва "Просвіта" /, так і професійних труп. Щоби піднести рівень артистичної праці драматичних гуртків Т-во "Просвіта" заходами Театральної Комісії улаштовує часто повітові драматичні курси для провідників аматорських гуртків.

Програма цих курсів обіймає будову сцени, різні ролі сцен, лекції, світляні й звукові ефекти, всі розли драматичного мистецтва, а то: жива картина, інсценізація, рецитация - сольова і хорова, мельодекламація і драматичний твір. Крім теоретичних бувають і практичні вправи.

В деяких повітах для піднесення рівня артистичного виконання та з метою перегляду здобутих досягнень улаштовувано змагання аматорських гуртків.

Філія Т-ва "Просвіта" в Делятині - улаштувала в березні б.р. режисерський курс, участь в якому взяли 28 осіб, в тім числі 9 жінок. Курс цей вела арт. Софія Орлян-Соботова, інструктор Централі Т-ва "Просвіта" зі Львова.

- З великим успіхом пройшла 16.IV.б.р. вистава Робітничого театру при Українськім Роб.Т-ві "Сила" у Львові, що відграв драму І. Тобілевича "Сербин". Режисером театру Т. Гордієнко.

- З професійних труп по Галичині зараз мандрують:

1/ Український Молодий Театр "Заграва" під артистичним проводом В. Блавацького, що протягом місяця квітня б.р. виставляв у Калуші, Болехові, Стрию, Дрогобичі, Тустановичах, Трускавці, Самборі й Турцін/Стр.

- В репертуарі театру були п'еси: "Муравлі", "Тарас Шевченко", інсценізація "Землі" Стефаника, "Камо грялеші?" і "Трафіка пані генералової".

2/ Український Народний Театр ім. М. Садовського відвідав у квітні б.р. Усте Слісарське, Борщів, Озірну, Ягольницю, Тлусте та Устечко, де виставляв п'еси: "Вій", "Наталя-Полтавка", "Хмаря", "Супружний меч", "Гимн Нужди", "Хата за селом", "Гейша" та "Жайворонок".

3/ Український Народний Театр ім. Тобілевича був в Отинії, Коломиї,

Снятині, Городенці, Залізниках, Борщеві та Чорткові, де виставляв п'єси: "Муж двох жінок", нову українську оперету Ярослава Барнича "Шаріка", "Вій", "Чорногора у вогні /Довбуш/", "Циганський барон" і "Шалалут".

4/В репертуарі Українського Театру "Промінь" під проводом М. Комаровського в квітні б.р. були п'єси: "Наталка-Полтавка", "Хмара", "Гимн Нужди", "Кайн і Авель" та "Веселий вечір"; трупа відвідала Винники, Пілберезці, Гай К. Львова та інші м. . . .

український Народний Театр у Львові зорганізував артист П. Сорока. Вистави театру мають розпочатись в найближчому часі; в репертуарі будуть виключно українські п'єси українських авторів.

Конкурс на кращий драматичний твір. - Т-во Письменників і Журналістів у Львові в 1936 р. оголосило конкурс на кращий драматичний твір. Призначено Радою Т-ва жюрі має вибрати найліпші твори, які будуть поставлені у Львові. Щойно після вистави найкращий з літературного і сценічного боку твір має дістати нагороду - 300 зл., а два інші твори по 100 зл. На конкурс надіслано 13 творів; за означенням самих авторів це є: 2 драми, 3 комедії, 2 п'єси, 1 драматичний етюд, 1 "картина з життя", 2 драматичні картини, 1 фактмонтаж і 1 опера /лібрето/.

Про вислід конкурсу повідомимо.

#### ЧЕХОСЛОВАЧЧИНА.

Ювілейна вистава в Празі. - На вітанування 60-ліття письмен. Спиридона Черкасенка група аматорів під ред. д-ра М. Галія виставила 19 лютого б.р. драму ювілянта: "Казка старого млина". - 10.IV.б.р. цю п'єсу було відграно в Ржевницях для учнів Української Гімназії.

Героїчний Театр. - Осередок "Аре мілітане" при Українській Академ.

Громаді в Празі улаштовує 29 травня б.р. "Свято Українського Моря". Програма складається з трьох дій: "Руське море", "Козацький Понт", "Наше море". Мистецький провід - Н. Геркен-Русова.

Постава "Отамана Пісні" в Празі. - Українська Академ. Громада виставить початком червня б.р. п'єсу члена Української Драм. Студії Миколи Чирського - "Отаман Пісня".

Вистава Української Драматичної Студії. - Українська Драм. Студія в Празі готує до постави в осені б.р. комедію засланого на Соловки М. Куліша "Мина Мазайло".

#### УКРАЇНСЬКИЙ ТЕАТР НА ДАЛЕКОМУ СХОДІ.

Українська Колонія на Далекому Сході має кілька драматичних гуртків, що виявляють жваву діяльність. В Тенцизії /Маньжуриї/ перебувають тепер кілька відомих на Далекому Сході українських артистів, як Лавровський, Давидова і К. Слоновська, що брала діяльну участь у виставах в Укр. Клубі в Харбіні ще перед війною. Драматичний Гурток в Харбіні виставляв: Думу про Нечая, Брат на Брата, За друзів своя та інші п'єси. Серед артистів драмат. гуртка виділяється Варя Мілько, що в останнім часі багато прислужилася для популяризації укр. вистав; ЗІ.І. б.р. в Укр. Нац. Домі в Харбіні відбулась як ії бенефіс, вистава п'єси "Хмара", де вона грала роль Настусі. З великим успіхом пройшли II лютого та 6 березня б.р. вистави "Наталки-Полтавки"; ролю Наталки грала Коралевська, Виборного - Паславський, Возного-Віленський, Матері-Бровко, Петра-Ковченко, Миколи-Енгелгард; режисером гуртка є Славянський, диригентом - Лукша.

Український драматичний Гурток в Циндао/Хина/-аконсус оперети

"Наталка-Полтавка

та Майська Ніч". 27.III.б.р.на Шевченківськім святі Укр.-драм.Гурток відограє п'яту дію "Невольника".

На Радянському далекому Сході перебуває вже четвертий місяць 5. український Київський колгоспний театр муз.комедії. За цю добу театр дав 129 вистав і силами аматорів поставив 2 українських водевілі.

### ВИСТАВКА УКРАЇНСЬКОГО ТЕАТРУ В ПРАЗІ.

Українська Драматична Студія приступила до пілготовки виставки Українського Театру в Празі, що має бути улаштована в осені б.р. Виставка подасть образ розвитку та сучасного стану українського театру. Міститиме драматичну літературу, театр. часописи, афіші, фотографії драматургів, артистів і режисерів українського театру, знімки сцен класичних і модерних п'ес українського репертуару, оляги то-що.

### НЕКРОЛОГИ.

7.IV.б.р.помер актор українського театру Лазар Васильович Шевченко. Розпочав він роботу в театрі в 1898р. в трупі М.Старицького, пізніше працював разом з великими майстрами нашої сцени - М.Кропивницьким, П.Саксаганським та М.Заньковецькою і сформувався як яскравий актор-реаліст; займав визначне місце в українському театрі. Був директором Народного Державного Театру в Київі, пізніше працював у Державному Театрі ім.І.Франка, в Українському Радіокомітеті та на фабриці Українфільм.

В Теніції після довгої хвороби помер відомий на далекому Сході український артист Микола І.Доброзвольський. Покійний походив з українізованої французької родини; з трупою Кармелюка-Каменського дістався він до Сибіру, а звідти на Зелений Клин. Від 1916р. перебував в Маньжуруї, де грав і керував українськими драматичними гуртками.

### БІБЛІОГРАФІЯ.

ВЕРГУН МАКСИМ: ФАБРИЧНІ ДИМИ. драма в 5-ох діях. Вид."Дешева Книжка", Львів, 31 /І/ ст. Ціна I.50 зл.

ГУЛИК ВАСИЛЬ: ГЕТЬ З ЛИХВОЮ ПЯНСТВОЮ І ТЕМНОТОЮ. драма на 3 дії, 4 відслони. Накл.автора. Станиславів 1937, 27/І/ ст. Ціна I.50 зл.

ЗАВАДА ІВАН: СЕЛО НА СЦЕНІ. Весела ревія з юного побуту. 47/І/ст. Ціна I.50 зл.

КОВАЛЬЧУК В.: РУСАЛКА, сценічні картини з приводу 100-ліття появи "Русалки дністрової"/1837-1937/ з 7 образками і 2 нотами пісень. Накладом т-ва "Просвіта". Львів 1937, стор.48.8.

- ЛОПУШАНСЬКИЙ ВОЛОДИМИР: ОЛІВІА-БІЛА ЧАЩІ НЕВОЗІ... Історична драма на 3 дії. Накладом автора. Ходорів-Львів 39/I/ст Ціна 1.50.
- МЕЛЕШКО ФОТИЙ: ОСТАННІЙ. Драма на 4 дії. Накладом автора, Прага, 1936. Ціна 10.-рв.
- МЕРІЯМ-ЛУЖНИЦЬКИЙ: ГОЛГОТА. МУКИ Й СМЕРТЬ Г.Н. ІСУСА ХРИСТА на 6 картин. В-ра Релігійної драми в.І4. В-во ЧСВВ в.205. Ловіва. 44.
- СЬОМА К.: ДАМЯН ЧУПРИНА. Драматичний малюнок у 4-ох ілюстраціях з козацької бувальщини. Вил."Русалка", Львів 1937, 12/2/ст. Ціна 1.70 зл.
- СВЯТО ДЕРЛАВНОСТИ /Свято державності, Самостійності й Соборності- 22 січня/- історично-літературний матеріал із вступним словом Н.Герген-Руссою про героїчний театр і з технічними вказівками та ілюстраціями для сценічного оформлення програми. Прага 1936, ЗІ/I/ст., 2 табл.
- ХАРИ-ТОН: ЗУСТРІЧ В ЛІСІ. Дітюча п'єса на одну дію. Софія, Болгарія 1937, 14 /2/ ст. Ціна 5 лев.
- ЧЕРКАСЕНКО СПИРИДОН: ВЕЛЬМОЖНА ПАНІ КОЧВІХА. Історична роцінна драма. Бібліотека "Нашої Культури". /Відбитка з "Нашої Культури" 1936р./, Львів 1936 75 /1/ ст.
- ЧИРСЬКИЙ МИКОЛА: ОТАМАН ПІСНЯ. П'єса у трьох діях. Вільб. з час."Самостійна думка". Нагл. С. Никоровича. Чернівці 1937, ст. 50.
- ШОСТАК-ГАСІКОВА М. ДЕНЬ МАТЕРІ. Сценічна картина в 1 дії. Уложила... на фрагментах з поезії Ул. Кравченко, "Шелести нам барвіночку" Ловіва 1937, 24 ст.

---

ВІД РЕДАКЦІЇ. З откладу на брак місця ми не могли в цьому числі помістити надіслані статті й рецензії та подати інформації про український театр на всіх українських землях. Будуть вміщені в другому числі, що вийде в червні б.р.

ДЕРТАВИТЕ НА ПРЕСОВИЙ ФОНД ЧАС."УКРАЇНСЬКИЙ ТЕАТР".

Пожертві на преюсовий фонд "Укр.Т.": інж. І. Чев'юк - 5 кч., інж. І. Стрілець - 5 кч., проф. Г. Омельченко - 5 кч. Щиро дякуємо!

---

Obsah: Od redakce. - D. Antonovyc: Krise ukrajinského divadla. - O. Černová : Dramaturg - satirik. - Kronika. - Bibliografie.

---

"UKRAJINSKYJ TEATR" - věstník Ukrajinské Dramatické Studie v Praze, řádného člena ÚMDOČ. Vychází neperiodicky. Redakce a administrace : M. Pavličuk, Praha XII., Korunní 31.